

中華經典故事《畫蛇添足》參考資料（原文附簡單英文解釋）

Chinese classic for reference reading: "Drawing a snake with feet" (Original text with simple English explanation)

P.1

<p>從前，有一群一起工作的人，收到主人賞賜的一壺酒。大家拿到了酒，高興極了！可是有一個問題：人太多了，酒只有一壺，不夠分給所有人喝，怎麼辦呢？</p>	<p>Once upon a time, a group of people who worked together received a pot of wine as a reward from the master. They were happy to receive the wine! But there was a problem: there were too many people, and there was only one pot of wine, which is not enough for sharing among them. What should they do?</p>
<p>選一選</p> <p>1. 這群人遇到甚麼問題？</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> 酒太少了<input type="radio"/> 人太少了<input type="radio"/> 工作太少了	<p>Please select an answer</p> <p>1. What problem did the group of people have?</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Too little wine<input type="radio"/> Too few people<input type="radio"/> Too little work

P.2

<p>於是他們商量了片刻，想出了一個辦法：就是每人在地上畫一條蛇，誰最先畫好，誰就可以喝那壺酒。比賽開始之後，有一個人畫得很快，一會兒就把蛇畫好了。</p>	<p>Therefore, they discussed for a while and came up with a solution: each one of them drew a snake on the ground, whoever finished drawing first could get the pot of wine. When the competition started, there was a person who drew very quickly and finished drawing a snake in a short while.</p>
<p>選一選</p> <p>2. 怎樣才能得到那壺酒？</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> 把蛇畫得最好看<input type="radio"/> 最快畫完一條蛇<input type="radio"/> 畫得最多蛇	<p>Please select an answer</p> <p>2. How to get the pot of wine?</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Draw the most beautiful snake<input type="radio"/> Finish drawing a snake first<input type="radio"/> Draw the most snakes

P.3

<p>那人看見自己勝出了，得意起來，於是左手拿起酒壺，右手握着筆，在地上繼續畫，說：「我還有時間給蛇畫上腳呢！」</p>	<p>When the person knew that he has won, he was immensely proud of himself, he grabbed up the wine with his left hand and a pen with his right, and continued to draw on the ground, saying: "I still have time to draw the snake's feet!"</p>
<p>選一選</p> <p>3. 那人畫完蛇之後做了甚麼？</p> <ul style="list-style-type: none">○ 看其他人畫蛇○ 拿着酒壺在喝酒○ 給自己畫的蛇加上腳	<p>Please select an answer</p> <p>3. What did the man do after he finished drawing the snake?</p> <ul style="list-style-type: none">○ Watched other people drawing snakes○ Drank the pot of wine○ Added feet to the snake he drew

P.4

<p>這時候，有另一個人畫好了蛇，就把酒搶了過去，說：「蛇本來就沒有腳，你怎能給蛇加添腳呢！」說完，就把酒喝了。那個替蛇畫上腳的人，就這樣失去了那壺美酒。</p>	<p>At this time, another person finished drawing a snake, snatched the wine and said: "Snakes have no feet, how can you add feet to the snake!" Then he drank the wine. The man who drew the snake's feet lost the pot of wine.</p>
<p>選一選</p> <p>4. 那人為甚麼會失去那壺酒？</p> <ul style="list-style-type: none">○ 因為他只畫了一條蛇○ 因為他為蛇畫了腳○ 因為他的蛇畫得不夠漂亮	<p>Please select an answer</p> <p>4. Why did the man lose the pot of wine?</p> <ul style="list-style-type: none">○ Because he only drew one snake○ Because he drew the snake's feet○ Because his snake drawing was not pretty enough

P.5

<p>這就是成語「畫蛇添足」的故事，用來比喻人做事多此一舉，得不到好成果，反而把事情弄壞。如果我們</p>	<p>The idiom "drawing a snake with feet" is derived from this story. It is used to describe people who make an unnecessary move and do not obtain a</p>
---	---

<p>做事不理會實際情況，以為做得多就一定好，就是畫蛇添足了。</p>	<p>good outcome. If we do things regardless of the practical situation, in the belief that by acting more, we will obtain better outcome, it is like drawing a snake with feet.</p>
<p>想一想</p> <p>「盡善盡美」就是把事情做到最好。我們日常做事，怎樣才能做到盡善盡美，而不會畫蛇添足呢？</p>	<p>Think about it</p> <p>"Perfect" means doing things to the best of one's ability. How can we achieve perfection in our daily work without "drawing a snake with feet"?</p>